



Deliberazione del Consiglio di Classe

Il giorno **13 Luglio 2017**, alle ore **16.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni della Coordinatrice
2. Riesame ciclico 2017 del CdS L11-L12 – Lingue e culture per la mediazione linguistica
3. Scheda di monitoraggio annuale del CdS L11-L12 - Lingue e culture per la mediazione linguistica
4. Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	X	
2	DACREMA Nicoletta		A.G.
3	MARCI Giuseppe		A.G.
4	RUGGERINI Maria Elena	X	
5	TRIFONE Maurizio		

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
6	ABI AAD Albert		A.G.
7	BADINI Riccardo		A.G.
8	CALTAGIRONE Giovanna		A.G.
9	DEIDDA Angelo	X	
10	DONGU Maria Grazia	X	
11	LEPORI Maria	X	
12	MARRA Antonietta	X	
13	PUDDU Nicoletta	X	
14	PUGGIONI Roberto	X	
15	TRIA Massimo		A.G.
16	VASARRI Fabio	X	
17	VIRDIS Daniela		A.G.
18	ZIZI Daniela		A.G.

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
19	BOARINI Francesca	X	
20	BUKIES Gudrun	X	
21	BUCKLEDEE Stephen		A.G.

**Università degli Studi di Cagliari**

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

22	CAU Luciano	X	
23	COCCO Simona Maria	X	
24	DI FELICE Maria Luisa		
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
26	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
27	LANGONE Angela Daiana T.D.		A.G.
28	MELONI Ilaria	X	
29	MOYSICH Helmut		
30	RAVERA Valeria T.D.		A.G.
31	SECCI Maria Cristina T.D.		A.G.
32	SZOKE Veronka	X	
33	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
34	MELIS Silvia	X	
35	MEZZANO Federica		
36	MURONI Davide	X	
37	OLLA Giulia	X	
38	ORTU Giorgia Vanda		
39	RECCIA Stefania		A.G.
40	PIU Sara	X	
41	SABA Eleonora Rosaria	X	
42	TUSCANO Erica		A.G.

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati** ai fini del numero legale ma con diritto di voto:

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		
	II FASCIA		
3	CHESSA Francesca		
4	DENTI Olga		A.G.
5	GIORDANO Michela		A.G.
6	ORTU Franca		
7	PINTO Immacolata		
8	SALVESTRONI Simonetta		
9	ZERILLI Filippo		
	RICERCATORI		
10	CAMBOSU Gabriella		
11	COSSU Tatiana		



12	DE GIOVANNI Cosimo		
13	MELIS Nicola		
14	SELVAGGIO Mario		
	MUTUAZIONI		
15	PAULIS Giulio	O.	
16	SERRA Patrizia	A.	
17	TIRAGALLO felice	A.	
18	VIRDIS Maurizio	O.	
	CONTRATTI (senza diritto di voto)		
1	AMMAR Marco		
2	CACCHIONE Anna Maria		
3	FINAZZI Milena		

Funge da Segretario la Prof.ssa Puddu.

La Coordinatrice, verificato il raggiungimento del numero legale, dichiara aperta la seduta.
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice informa che il giorno 17 luglio la CEV inizierà l'esame a distanza di tutto il materiale relativo al CdS.

Comunica, inoltre, che dagli Uffici del Rettorato è stato segnalato che in riferimento al Regolamento didattico del CdS L11-L12, inviato per l'approvazione, è necessario apportare una modifica all'interno dell'art. 11. Infatti, il punto dell'articolo nel quale si segnala la possibilità di inserire tra le *Attività a scelta* anche insegnamenti impartiti nei Corsi di laurea di secondo livello dell'Ateneo per motivate esigenze è in contrasto con quanto previsto all'art 13 comma 2 del Regolamento Didattico di Ateneo nella parte in cui prevede che le attività a scelta afferiscano allo stesso livello di corso. Ci chiedono dunque di eliminare questa indicazione.

Naturalmente lo stesso andrà fatto, in senso inverso, anche per i CdS magistrali.

Il Regolamento didattico del CdS L11-L12- Lingue e culture per la mediazione linguistica con questa modifica sarà portato in approvazione nei Consigli di Dipartimento e di Facoltà.

2. Riesame ciclico 2017 del CdS L11-L12 – Lingue e culture per la mediazione linguistica

La Coordinatrice presenta brevemente i quadri del documento di Riesame 2017 (**Allegato 1**) e dà la parola al Consiglio per la discussione.

La prof.ssa Ruggerini esprime il proprio ringraziamento alla CAV perché il rapporto rispecchia l'effettiva natura del corso e riassume con onestà quanto le criticità e le attività di miglioramento messe in atto negli ultimi anni. Il prof. Puggioni ricorda l'importanza di non dare giudizi valutativi e segnala che in alcuni punti alcune espressioni potrebbero essere interpretate in questa direzione.



In merito ai contenuti e agli obiettivi di miglioramento dei vari quadri, la prof.ssa Dongu sottolinea l'importanza di articolare in più punti l'obiettivo proposto nel quadro 1-c. Rileva, inoltre, l'importanza del coordinamento sia all'interno delle aree didattiche sia inter-areale, anche nella prospettiva di proporre approfondimenti all'interno dei singoli insegnamenti e delle attività di supporto anche comuni a più insegnamenti appartenenti a diverse aree.

Il Consiglio condivide anche l'inserimento del monitoraggio delle esigenze di docenza e di supporto alla didattica come obiettivo per quadro 4-c, che permette di fornire chiare indicazioni alla programmazione.

In relazione ai quadri della sezione 5, il Consiglio concorda con la necessità di prestare maggiore attenzione all'orientamento in ingresso. La prof.ssa Dongu propone di prendere in considerazione la possibilità di prendere accordi con le scuole secondarie di secondo grado per attività attraverso le quali avvicinare gli studenti della scuola all'università, sia proponendo loro verifiche attraverso cui saggiare la loro preparazione sia accogliendoli per delle lezioni/seminari presso la sede universitaria. A questo proposito la prof.ssa Cocco suggerisce l'offerta di mini-cicli di seminari nelle discipline del CdS attraverso cui far acquisire agli studenti delle superiori anche dei crediti utilizzabili nel loro curriculum. La Coordinatrice, in merito agli strumenti per la valutazione, suggerisce anche di approntare del materiale utile per l'auto-valutazione da mettere on-line.

In relazione alle attività di riallineamento, la prof.ssa Cocco segnala che le lezioni di lingua non sono sempre facilmente raggiungibili on-line e suggerisce che vengano segnalate più chiaramente sul sito.

A fine discussione la Coordinatrice chiede mandato di integrare il documento e integrarlo sia sulla base della discussione del Consiglio sia in relazione ad alcuni punti che necessitano di una revisione.

Il documento di riesame ciclico 2017 del CdS L11-L12 viene posto in votazione.

Il Consiglio approva all'unanimità seduta stante con mandato alla Coordinatrice di modifiche e integrazione.

Alcuni Rappresentanti degli studenti del Corso di laurea magistrale di Traduzione specialistica dei testi, sulla base di quanto proposto per la preparazione della prova di verifica iniziale del triennio, chiedono che si consideri anche per le magistrali la segnalazione di una bibliografia di riferimento per prepararsi alla prova di selezione. La Coordinatrice porterà questa proposta in discussione.

3. Scheda di monitoraggio annuale del CdS L11-L12 - Lingue e culture per la mediazione linguistica

La Coordinatrice segnala che la scheda di monitoraggio annuale del CdS L11-L12 (**Allegato 2**) risponde sostanzialmente ai contenuti presenti nell'ultimo quadro del Riesame ciclico, vista la coincidenza della consegna dei due documenti.

Si mette dunque in approvazione la scheda di monitoraggio annuale.

Il consiglio approva all'unanimità seduta stante.

4. Varie ed eventuali

Si dà la parola alla prof.ssa Garcia Sanchez che, a nome della Commissione didattica paritetica del Consiglio di classe, sulla base della ricognizione che la Commissione sta svolgendo, dà alcune indicazioni in merito all'aggiornamento dei siti dei docenti e del caricamento dei programmi di insegnamento 2017-2018. Si ricorda di mantenere la griglia istituzionale per l'organizzazione del sito e si chiede di segnalare nel campo "Contatti" sia mail, sia numero di telefono. Si ricorda, inoltre, di inserire nel campo "Indirizzo" le indicazioni relative al proprio studio (numero di studio, piano, Campus Aresu) e di verificare la presenza del giorno e dell'orario di ricevimento. Per quanto riguarda



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

i programmi di insegnamento, si ricorda di seguire le indicazioni elaborate dal PQA e inviate ai componenti del Consiglio dalla Coordinatrice.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 17.15.

Il Segretario
Prof.ssa Nicoletta Puddu

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra